

Update

Date: 02/04/2009

Review of Deciphering and Translation of Texts

Here the list of all improvements of Indus text translations up to now regarding the current state of science done. The very most improvements concern only details. The few changes in meanings are mainly done concerning "sara" (power/sea) and "sara-śa" (elite). Some additional Pictorial Bilinguals (PB) are emphasized.

- 1.1 or: "Night extension is dangerous"
- 1.7 "Trembling Elite through Uma"
- 3.3 "On foot is bad behaving, ... the threefold man (?)"
- 3.4 and 20.7: Compare "elephant"
- 4.5 Jupiter is here questionable
- 6.2 "The pain of the world is swollen and (through this) disadvantage"
- 6.5 "Go, reposing the five limbs, then very old sacrifice the diminish career/empire (?)"
- 8.3 "Hares-not-loving dog and the moon/disadvantage arises" (90.1), "oh dog, anger of the dog (against) the hare of Uma" show the Archer's hunter dogs as enemies of Uma's hares, resp. her nation.
- 9.4 "'Monsoon' like Elite's (skt. sara-śa) two sons"
- 10.7 "Without/through the divine Durga then disadvantage arises", "Without/through the divine raging beautiful Uma then disadvantage arises" (187.5) are unclear because the ambivalence of "vi".
- 11.3 = 58.1 "The night and the moon/disadvantage arises"
- 11.6 = 37.2: "Without (pa-sar), then disadvantage arises"
- 11.7 "The moon and the (celestial) wheel (?)"
- 12.5 "Going beyond, without power, without land (skt. gau)" the spelling of *power* and *sea* are in skt. *sara*.
- 12.6 "Without the cow it carries danger, the man/priest will sacrifice"
- 14.2 "The known rapid death by the chiefs of the Elite (sara-śa) and the threefold Archers of the tribe"
- 19.3 "The souls of the Spearbearer ended by the empire"
- 21.4 "... activity of the family eats/shoots, then death in the river, the eagle and the horse" indicates to an unknown action of a family. The death in the river, the eagle, and the horse are tools of the states authority.
- 22.2 "Durga-Uma cause threefold disadvantages"
- 22.3 "Without soul (is the zebu through) crocodiles (?)"
- 22.7 "The known clan powers"
- 23.8 reading direction?
- 24.8 "Is the cold monsoon extended, the the wisdom ...(?)"
- 25.4 "The judge, then disadvantage arises"
- 25.5 "Without the divine ocean/power is the world"
- 25.7 "Part of the mixed cast: gardeners/farmers"
- 26.1 "The Bearers by Saturn eaten: then is the right time" according to this it is wished by the writer, probably an Archer, that Saturn's takes the unpopular Bearers at their death.
- 26.7 "Durga acting, then death in the river"
- 27.1 "Region without seven offsprings, then disadvantage arises"
- 27.3 "Without the lady's sharp bow, then death in the river"
- 27.7 "Without divine Elite (sara-śa) is the end of the empire"
- 28.3 "Homeland's own ointing"
- 28.5 "The Bearers of the threefold homeland: growth, then death in the river"
- 29.3 "Without seven offsprings (or: seeds cursed in the) arid desert"
- 29.6 "The soul's going to death (is) rapid (if) man (is) without wife's care"
- 30.2 "Bad behaviour (against) greatly honoured wisdom (skt. aṣṭa_aṅga) (?)"
- 30.6 "Without (through?) despising a lame person, then disadvantage arises (?, strange)"
- 31.2 "Without action, then to the cursed crocodiles"

- 32.1, 35.3 "Without quick axes strong be the world, then dialogue wishing (?)"
- 33.2 "Without mountains, the waters strong head, and death in the river"
- 33.3 "Down the mountains roaring, then is the king driving stormy" shows the king as glorious warrior, maybe in a chariot.
- 33.5 "Threefold chariot, down the mountain abundantly put in rapid motion"
- 33.6 "Without roaring mountains"
- 34.7 "Bad behaving power, then disadvantage arises"
- 35.4 "The bow gives food and the river (or: ... and death in the river)"
- 36.2 "Bad behaviour at the bottom (or: Bad behaving strongly)"
- 36.5 "On foot, no artificial ferry and death in the river (?)"
- 37.3 "Three times three sacrificing to the moon (or: gives disadvantages)"
- 37.4 "Without sheeps, then disadvantage arises" indicates to the breeding of sheeps.
- 37.5 "... (si-sa), then disadvantage arises"
- 37.6 "Five nights hidden, then moon (or: ... then disadvantage arises)"
- 38.3 "Dialogue on foot, sea and river (or: all roaring ones, foot power, then disadvantages arise)"
- 38.4 "Bad behaviour of the angry beauty, dexterous end of behaviour" the text refers to criminality or moralic values.
- 40.1 Or: "... si-ra anga (part of the head)"
- 40.3 Pictural Bilingual of "ship".
- 40.5 Or: "Without strong cow, then death in the river"
- 41.5 "Without/through roaring mountains, then disadvantage arise"
- 43.1 "Without woman's powerful care, then disadvantage arises"
- 43.4 Or: "powerful going head, then ... gives wisdom"
- 43.5 "Damaged Elite (sara-śa), then it brings losses"
- 46.2 = 68.2 "Without women among the Elite (skt. sara-śa), like down to .."
- 46.6 "Bow in the desert without wealth in the hands and death (in the river)"
- 47.1 "Without violent Elite (sara-śa) is Uma, then roaring divine monsoon comes (?)"
- 47.5 "Bearer devoured"
- 49.4 "Atri roaring (skt. ra-va) like (storm-) clouds (or: Bearers), then disadvantage arises" connects the Bearers with the Ravanaas, the "roaring men"
- 50.1 "Is like" instead of "desires"?
- 50.4 "Without protector, then swordbearers eat the thirty-three gods"
- 50.6 Praising?
- 51.2 Or: "disadvantage" instead of "moon"
- 51.3 "Vishnu's beautiful body (has) no changes (or: causes disadvantages?)"
- 51.5 "Without cow, but (with) good behaviour"
- 52.1 Or: "... empire"
- 52.2 "Three colours has the sea (or: power) of Uma, then death in the river"
- 52.4 "Then" maybe instead of "and"
- 52.6 "The strong trembling dogs of Uma into abyss"
- 54.2 "Durga, the powerful dexterous woman, then death in the river"
- 55.2 "The moon"?
- 56.3 Or: "powerful work" instead of "Without work at sea"
- 56.6 Or: "resting" instead of "family"
- 57.2 "Without powerful sheep, then disadvantage arises"
- 58.6 Pictural Bilingual for tiger
- 59.5 "The known rapid death by the Elite"
- 59.6 "Durgas limbs are in the mountains by foot"
- 60.3 Through → without; Pictural Bilingual
- 60.4 Pictural Bilingual
- 60.5 ~ Pictural Bilingual
- 61.1 "Mistress ..." (Venus shaped leaves)

- 61.2 Falling (?)
- 61.3 Honour (?)
- 63.2 "The known rapid death by Uma to the Elite (sara-śa), then disadvantage arises"
- 63.4 "Without 30 gods power: the extended end of two times twelve" is an unknown disadvantage.
- 63.6 "Oh deed, bad behaviour, sharply caused by Uma, then disadvantage arises"
- 64.1 "Without my great beautiful Uma, then (oh, the sexual enjoyment?)"
- 64.2 Or: pain → sheep
- 64.4 "Without master, Uma's rage (makes) violence"
- 64.5 "Without the beautiful Venus, Saranga damaged"
- 65.4 "Without the strong homeland's rest/storm, the Elite (skt. sara-śa) is a girl/flower"
- 65.6 Act?
- 66.4 "Without the power of the clan chief (skt. gotra-pa?), then death in the river"
- 66.6 Battle?
- 67.6 *Shine* is unsure, because in unique spelling.
- 68.1 "Dexterous without/through the strong homeland"
- 68.2 = 46.2 "Without women among the Elite (skt. sara-śa), like down to .."
- 68.3 "Threefold seven, then (the divine storm may blow?)"
- 68.6 "In the king's chariot/empire a dexterous woman manages/like a seat"
- 68.7 Girl/moon
- 69.1 Or: "without powerful clan like the river"
- 69.3 "... , then the king ..."
- 70.7 "An area without the painful bow Saranga, then death in the river"
- 71.1 "Without violent acting Elite (sara-śa), is like without homeland"
- 71.2 "All seven continents (or: without seven dogs), without ocean and moon, are inhabited by men"
- 71.7 Reading direction unsure
- 72.1 "Disabled, extended resting, like women"
- 72.4 "Durga eating unhealthy arse(-dirt)(?)"
- 72.6 "Known rapid death by the Elite, is like to be away"
- 73.3 "Without shrieking, roaring six storms, snake Uma in the cage (?)"
- 73.6 "... brings ..."
- 73.7 "Without the powerful thirty-three gods, then the river devours"
- 74.6 Or: "the sun near the head, then disadvantage arises"
- 75.1 "All power at the clan chief, then is no disadvantage"
- 75.2 "Three-flag event (?), then death in the river"
- 75.4 "The mouth (eater/speaker) Rama, strong chief of the world and the empire"
- 76.3 "Loss of the bow gives, (that) the Bearer without cow is resting"
- 76.4 "Without strong cow, then the threefold Archer obtains wisdom (skt. aṣṭa_aṅga)"
- 77.1 "Old, on foot (going) warriors, woe"
- 77.4 "A not angry Uma"
- 77.7 "Without wife, sheep, then sinking days"
- 78.1 "The highly cultured world (skt. tri-loka) is like the Earth (skt. bhū)" (78.1) point out the congruence of *bhū* and *triloka*.
- 78.4 "Barking stupid seven dogs, then disadvantage arises"
- 78.10 "The clouds nourishing (Bearers in) the strong homeland and (then death in) the river"
- 80.3 "Bearers on foot, then moving warriors"
- 80.4 "The 'homeland', like a flower"
- 80.7 "Not desiring the power/sea"
- 80.8 "Man without Elite (skt. sara-śa) is disadvantageous"
- 83.4 "Knowledge is/of the power"
- 83.7 Another possibility is "without threefold homeland ...". The reading direction is not clear.
- 84.5 "Without handholding wife, then empire's ..."
- 84.8 "The speech of Rama's Sita, then ... (two sons?)"

- 84.9 "The Bearers of the threefold homeland, then deserts ointment (?)"
- 85.3 "Without the divine elite's presence"
- 85.3 PB
- 86.6 "Without food's power, then change (?)"
- 86.7 Another possibility is: "Without seven dogs, then change".
- 87.1 "Without three strong elephants"
- 87.4 "The strong ointed hero, then the elephants"
- 88.4 "Man without my Rama's son"
- 88.6 PB for tiger
- 88.7 PB for head
- 89.1 ~PB for knowledge
- 89.7 "The man without wife belonging to a great honoured tribe"
- 89.10 "Poisonous/home's cruel air (?)"
- 90.1 "A dog not loving hares, then disadvantage arises"
- 90.6 "Bad behaviour of raging dogs, then death in the river"
- 90.7 "Without husband is Uma, then change"
- 91.3 PB for bull
- 91.7 "The threefold fence's end is the known rapid death"
- 92.3 Vi-gha
- 92.5 "Several Spearbearers offer(ed) to the river — without mixing strong dog (?)" PB for dog
- 92.7 "Without lady Sita ... seven dogs hunted by the monster" PB
- 93.1 "Vishnu the grim, going to Uma — the creator" PB for Vishnu
- 93.4, 93.5, 93.6, 93.7, 94.6, 94.7 Partly unsure
- 94.8 "Man without power devours (?)"
- 95.3 "Without women's power, is like crocodile as clan chiefs"
- 95.4 "Without the threefold homeland's power, like threefold ... (?)"
- 95.5 "Without the punishing/six (of) Spearbearers' action"
- 95.7 Partly unsure
- 95.9 PBfor bull
- 96.10 Or "resting Bearer, then change"
- 96.1 ~ 96.2
- 97.1 "The ointed hero's power, chief ..." is unclear.
- 97.3 "Without clan chief's (skt. gotra-pa) power, then rapid death by (Vishnu's bow) Saranga"
- 97.4 "Without judge in mishap, dangerous transgression, then without food"
- 98.4 "Six (days) without strong husband is Uma"
- 98.7 "Honoured/seven do work wishing beauty, then on three ways the spirits invoke (?)"
- 98.8 Or "divine elite ..." (98.8)
- 99.4 "Oh, man of action, strong aging Uma, then half-caste periods"
- 99.5 "Without threefold homeland, be dependent on destructors of wealth ..."
- 99.8 "Man without elite, then stormy Bearers"
- 100.2 "Without the half-castes countless engenderings: the end of the empire (?)"
- 101.5 "...then west...?"
- 102.1 Or empire.
- 104.5 PB
- 107.7 'Prison' is unclear.
- 120.2 PB for cow.
- 121.5 "Death of the Elite like a host of enemies."
- 128.8, 203.1 "Without cow, give me metal swelling"
- 141.1, 143.5 PB for ointed hero, reverse: "ointed hero"
- 164.1 Contents like 11.4 and 13.3 the phonetic and pictographic name of the goddess Kavi-Venus.
- 188.1 "Without the divine Elite (would come) the end of the empire."
- 192.3+6 PB for crocodile

- 192.8 "Man without Elite then disadvantages"
192.9, 194.5 "...Bearer without Elite"
194.2, 195.3 Su sara?
196.10 Plotting?
198.3 "Violent battles the Elite (is) plotting abroad"
198.7 "Oh, dexterous wishing a strong man"
205.8 "Without female sheep"
212.1 "Trembling sea/power"
212.2 "Trembling sea/power is disadvantageous"
214.5 "...the Elite's storming is..."